

УДК 070.4

**ЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ ЭНЦИКЛОПЕДИЯ
И ОТРАЖЕНИЕ УНИВЕРСУМА ЛИНГВИСТИКИ
(НА ПРИМЕРЕ ЛИНГВИСТИЧЕСКОГО
ЭНЦИКЛОПЕДИЧЕСКОГО СЛОВАРЯ)**

© С. Ю. Ахмаков, аспирант, МГУП, Москва,
Российская Федерация

У статті представлено в короткому викладі дослідницький досвід редакторсько-книгознавчого аналізу Лінгвістичного енциклопедичного словника як галузевого довідкового наукового видання, що визначає предмет його дослідження, цільове призначення і читацьку адресу, що є неодмінною складовою комплексного редакторського аналізу, необхідного в роботі редактора над галузевою енциклопедією, в даному випадку — Лінгвістичним енциклопедичним словником. Стаття написана в процесі роботи над дисертацією на тему «Лінгвістичний енциклопедичний словник як засіб віддзеркалення універсуму лінгвістики».

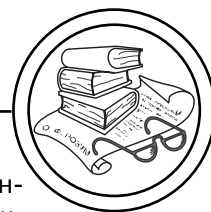
The article contains brief description of research experience of editorial and bibliologic analysis of Linguistic Encyclopedic Dictionary as a specialized reference scientific publication that determines the subject of the research, purpose and reader address being the essential part of complex editing analysis necessary for the editor working over the specialized encyclopedia, being the Linguistic Encyclopedic Dictionary in our case. The article was written in the context of performing the dissertation research titled «Linguistic Encyclopedic Dictionary as the Means of Reflection of the Universe of Linguistics».

Развитие и углубление современных научных знаний в сфере языкознания, постоянное обновление уже существующей научной информации требуют создания современных справочных изданий по лингвистике, отвечающих уровню развития научного знания, своему замыслу, предмету изложения и читательскому адресу, — отраслевых энциклопедий и справочников, терминологических, толковых, этимологических словарей (как варианта толковых сло-

варей, сочетающих в себе особенности энциклопедических и толковых словарей).

Фундаментальный однотомный Лингвистический энциклопедический словарь (ЛЭС), был первым подобным изданием, на русском языке. До этого в России и СССР не существовало специализированных энциклопедий по языкознанию, за исключением вошедшего в состав «Народной энциклопедии научных и прикладных знаний» 7-го тома, посвящённого «языкозна-

РЕДАГУВАННЯ

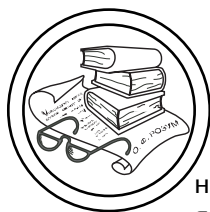


нию и истории литературы», который вышел в Москве в 1911 г. Лингвистическая тематика освещалась в отдельных статьях универсальных энциклопедий (например в Энциклопедическом словаре Брокгауза и Ефрона. — СПб., 1890-1907). В советское время статьи лингвистической тематики в разном объеме включались в Большую советскую энциклопедию, Краткую литературную энциклопедию (Т. 1-9), в различные издания универсальных энциклопедических словарей. Лингвистическая терминология была представлена в различных словарях лингвистических терминов (например, в Словаре лингвистических терминов О. С. Ахмановой, 1969, 2004).

Первое издание Лингвистического энциклопедического словаря вышло в Советском Союзе 1990 г., второе — в виде стереотипного (репринтного) переиздания 8 лет спустя. За этот период определенная часть информации частично устарела (особенно это касается пристатейной библиографии, в которой не отражена литература, вышедшая после первого издания ЛЭС), либо была не отражена в Словаре первого издания. В 2002 году было выпущено исправленное и дополненное издание ЛЭС. В нем помимо списка опечаток в *приложении*, расположенном в конце книги, были опубликованы статьи, ранее, по различным причинам, не вошедшие в предыдущие два издания. В настоящее время это 2-е, исправленное и дополненное издание ЛЭС уже стало библиографической редкостью.

Согласно определению, данному в Лингвистическом энциклопедическом словаре, «энциклопедии лингвистические — это *научные справочные издания*, содержащие систематизированный свод знаний о языке и методах его описания. Могут быть ориентированы на общелингвистическую и частнолингвистическую проблематику, в частности на описание отдельного языка (например, энциклопедия «Русский язык» — С. А.). Материал размещается в алфавитном порядке или по тематическому принципу, в ряде лингвистических энциклопедий совмещаются оба принципа. Принципы составления и структура ЛЭС отражают структуру научного знания о языке в данную историческую эпоху, а также теоретические установки отдельных школ и национальных лингвистических традиций...» [1]. «Словарь ставит своей *целью* дать систематизированный свод знаний о человеческом языке, языках мира, языкознании как науке» [2].

Выходу в свет ЛЭС предшествовало издание тематически дифференцированной (подотраслевой) лингвистической энциклопедии (однотомного энциклопедического словаря) «Русский язык» [3]. Лингвистический энциклопедический словарь во многом, включая авторство отдельных статей, продолжал традиции этого энциклопедического словаря. Однако, в отличие от энциклопедии Русский язык, в ЛЭС *впервые* в России и СССР была настолько обстоятельно собрана, описана и определенным образом систематизирова-



РЕДАГУВАННЯ

на вся терминология общего языкознания на русском языке, приведены описания свыше 5400 лингвистических терминов, дана современная интерпретация основных понятий общего языкознания и структурной лингвистики, вполне последовательно представлены все основные категории языка как системы и методы его изучения. Помимо этого, впервые была дана информация о более чем 2100 языках мира. (Стоит отметить, что статьи, посвященные отдельным языкам и группам языков очень удачны и целостны по своей структуре.)

В Лингвистическом энциклопедическом словаре достаточно подробно представлены все основные разделы языкознания, что говорит о высоком профессионализме его составителей и редакторов, (особенно, если учесть, что лингвистическая энциклопедия со столь широким диапазоном охвата лингвистических дисциплин и такого объёма вышел на русском языке впервые).

Несомненно, метаязык описания лингвистики доступен в Словаре и не только специалистам, но и широким кругам читателей с разным уровнем подготовки (образования). Логичностью построения, структурой и последовательностью изложения отличаются как статьи о языках мира, так и статьи о различных видах письменности.

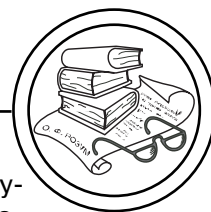
Вместе с тем в разных статьях мы можем видеть различный подход к изложению материала. Так, в одних приводится строгое описание понятий и дефиниций, (например «Аорист», «Ан-

тонимы», «Будущее время», «Вид глагольный», «Инфинитив»), другие же статьи ЛЭС, особенно касающиеся теоретических вопросов, иногда чрезмерно перегружены рассмотрением различных точек зрения и позиций с упоминанием фамилий их авторов, (например, статьи «Аналогия», «Знак языковой», «Морфонология», «Референция», «Речь», «Слово» и ряд других).

Первые из них можно с полным основанием считать образцом для статей научного информационно-справочного издания по лингвистике: в них последовательно и логично раскрывается содержание данного понятия, нет разночтений, свойственных статьям дискуссионного характера. Напротив, в статьях второго типа, которых достаточно в Словаре, бывает трудно уловить суть понятия, излагаются различные трактовки, даются многочисленные ссылки на авторов, жанр статей приближается к дискуссии в научном журнале (например, это можно видеть в статье «Морфема»; тогда как статья «Морфемика» представляет жанр энциклопедической статьи с чёткой трактовкой понятия «морфемика»). Очевидно, что более чёткое и конкретное изложение сути вопроса предпочтительно именно в энциклопедических словарях (энциклопедиях), где сам жанр энциклопедического справочника требует большей конкретности и однозначности наряду с нейтральностью и лаконичностью изложения.

Подобная структурная и жанровая неоднородность статей

РЕДАГУВАННЯ



ЛЭС связана с недостаточной разработанностью типологии статей, модели описания понятия в статье, которое нередко теряется за ссылками на авторов и их точки зрения.

К недостаткам этого издания как справочника можно отнести *отсутствие персоналий* известных ученых-лингвистов, однако в определенной мере его восполняет аннотированный именной указатель как часть аппарата издания, в котором даны фамилии авторов и ученых, упоминаемых, со ссылками на страницы в статьях Словаря. Очевидно, что включение статей-персоналий в будущее издание ЛЭС только повысит его ценность как научного справочника.

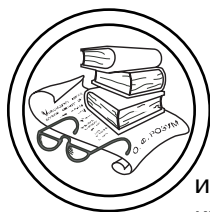
Наиболее последовательно и гармонично в ЛЭС излагается материал статей, посвященных *грамматической терминологии*, а также различным *языкам и системам письма языков народов мира*. Хотя в некоторых статьях о письменностях различных языков наблюдается неравномерность подачи иллюстративного материала: в одних статьях о письме в качестве иллюстраций могут быть приведены большие таблицы с образцами знаков письменности («Ливийское письмо», «Менде письмо») или отрывки письменных текстов («Сирийское письмо»), тогда как в других нередко приводится только словесное описание истории создания письма для данного языка в статье об этом языке (например «Туркменский язык», «Финский язык»), но в общем у читателя Словаря создается и преобладает целостное впечатление от чтения

статей этой тематики и он получает необходимую информацию.

Несмотря на некоторое несовершенство отдельных статей, Лингвистический энциклопедический словарь и по сей день остается единственным отраслевым научным справочным изданием, содержащим столь обширный диапазон информации по лингвистике на русском языке. Востребованность ЛЭС косвенно подтверждается выходом в издательстве «Новый диск» в 2008 г. его мультимедийного варианта на DVD-диске [4]. Это издание располагает большими возможностями гипертекстового поиска и подбора информации, что невозможно реализовать в традиционном, бумажном варианте. Некоторым недостатком электронного варианта является то, что он основан на первом издании Словаря (1990 г.), поэтому в нём не были учтены исправления и дополнения, данные в приложении ко второму изданию (2002 г.), не вошла в это издание и самая новая научная информация по лингвистике. Усовершенствованный, а возможно и расширенный вариант как книжного, так и мультимедийного издания ЛЭС — дело будущих редакторов и составителей.

ЛЭС с позиций редакторско-книговедческого анализа

Работа редактора в процессе создания энциклопедического справочника влияет на качество не только самого издания с точки зрения его редакционно-издательского оформления, но



РЕДАГУВАННЯ

и, на предварительном этапе книговедческого и, в частности, редакторского анализа данного вида изданий, — на тематический подбор статей (содержание), формирование авторского коллектива, что обуславливает информативную и научную ценность справочного материала будущей энциклопедии или энциклопедического словаря [5].

Предварительный редакторско-книговедческий анализ необходим для правильного определения критериев редакторской оценки подобных изданий, что позволяет редактору, наряду с другими факторами, определить методологию и методику редакторской подготовки будущей энциклопедии. Это, безусловно, относится и к отраслевым энциклопедиям, в том числе — к Лингвистическому энциклопедическому словарю (ЛЭС).

В процессе редакторского анализа отраслевой энциклопедии редактор:

- определяет предмет исследования (основной текст, в который входят совокупность энциклопедических статей и аппарат издания);

- в основном тексте: проводится анализ *целевого назначения и читательского адреса* статей энциклопедического словаря;

- анализируется содержание статей: их структура и композиция, логика изложения материала, оцениваются язык и стиль статей, также определяются качество и уровень нетекстовых элементов статей энциклопедии (таблицы, иллюстрации);

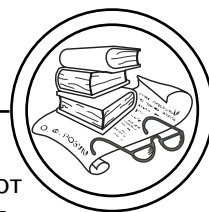
- анализируется аппарат энциклопедического словаря, сопроводительная статья (предисловие), библиографические списки, указатели (тематические и именные) [6].

В данном случае предметом исследования, редакторско-книговедческого анализа является Лингвистический энциклопедический словарь.

Создание научной *справочной литературы* — сложный процесс, интегрирующий знания и опыт множества специалистов в различных областях науки и техники. В современном книговедческом понимании термина «литература» — «Литература» «есть способ существования словесного произведения в «культуре», процесс и преходящий промежуточный результат его движения в ней, т.е. развитие по специфическим внутренним законам словесного творчества, письменности как высшей формы коммуникационной системы «естественный язык» [7].

В обширном своде справочной литературы энциклопедии и энциклопедические словари занимают особое место, их можно считать «справочными изданиями, содержащими наиболее существенную информацию (расположенную в алфавитном, тематическом либо комбинированном порядке) на основе уже опубликованных данных, являющимися высшей степенью обобщения этих данных. Основная задача таких изданий облегчить ознакомление с теоретическими положениями и фактическими данными, ставшими бесспорным достоянием науки,

РЕДАГУВАННЯ



а также дать краткие ответы на предполагаемые вопросы и помочь быстро найти нужный материал или получить необходимую справку» [8].

Это обобщающее определение справочных изданий в полной мере применимо и к *отраслевым* энциклопедиям и энциклопедическим словарям (посвященным определенным отраслям науки, техники и т.п.), в том числе к лингвистическим энциклопедиям.

ЛЭС как и другие справочные издания обладает следующими основными функциями: аккумулирующей; систематизирующей; популяризирующей; коммуникационной; и, собственно, справочной.

По замыслу, предмету изложения и читательскому адресу. «Лингвистический энциклопедический словарь», отражая, как научное отраслевое энциклопедическое издание, современную научную картину универсума лингвистики, ставит своей целью прежде всего формирование индивидуального, группового и общественного лингвистического сознания на различных уровнях развития этого сознания у читателей (т.е. у читателей с различным уровнем подготовки и восприятия информации, заложенной в ЛЭС).

Общим замыслом этого Словаря является *отражение универсума* всей лингвистической науки в однотомном справочном энциклопедическом издании.

Целевым назначением ЛЭС можно считать конкретизацию общего замысла типом чита-

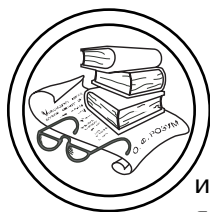
тельского восприятия [9] — от специалистов, имеющих отношение как к лингвистике, так и к смежным областям научного знания, до «усредненного» образованного читателя, т.е. конкретизацию отражения универсума лингвистики на разные уровни лингвистического сознания, что также способствует развитию этого сознания, повышению его уровня.

Можно сказать, что общий замысел данного издания ЛЭС является также критерием формирования его словника, отражаясь на *содержании и структуре* статей, а также на уровне их релевантности.

Отражение универсума лингвистики в статьях словаря. *Лингвистика* представляет собой *универсум научных знаний*, включающий в себя комплекс постоянно развивающихся, изменяющихся и отражающихся (в сознании исследователей-специалистов и литературе) в процессе развития научного познания, родственных или взаимосвязанных научных языковедческих дисциплин.

Лингвистика (языкознание) — это комплекс наук о *естественном человеческом языке* и обо *всех языках мира* как индивидуальных его представителях [10]. Язык является основным объектом изучения лингвистики [11]. Под *естественным языком* здесь прежде всего подразумевается естественный человеческий язык, в противоположность языкам искусственным и языку животных.

Универсум лингвистики (языкознания), отражаемый ЛЭС как справочным изданием, состоит



РЕДАГУВАННЯ

из сложного комплекса постоянно развивающихся научных дисциплин, изменения в котором происходят в зависимости от многих факторов, таких как: прогресс научных достижений в той или иной области языкознания, факторы исторического развития языков и языковых систем (родственных микро- и макрогрупп (языковых семей), особенности структур различных языковых семей и отдельных языков, выраженные как в подвижных и изменяющихся устных формах языка во всём разнообразии их проявлений, так и материально, семиотически зафиксировано, средствами письменности различных языков мира, отображенных в виде *письменных источников* — во всём многообразии языков этих источников, отраженном, помимо лингвистического (грамматического, семантического и знакового многообразия, также и многообразием материальных форм (в виде письменного отображения, фиксации языка), таких, как надписи на камне, глиняных табличках, на папирусе и т.п., в книгах, рукописях, а в новое время — в электронных текстах (компьютерный файл, телетекст, интернет).

Всем этим многообразием существования форм какого-либо конкретного человеческого языка (речь в данном случае идет прежде всего о языке в его текущей, ныне существующей стадии развития, языке (языках) современной цивилизации) либо многообразием всех языков, известных ныне исследователям в их обобщенной научными исследованиями теоретиче-

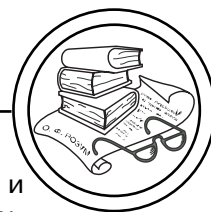
ской интерпретации и занимается *лингвистика* как *универсум*, объединяющий различные лингвистические науки и течения, а также смежные с лингвистикой и влияющие на нее, имеющие для нее большое значение, косвенные научные дисциплины.

Несмотря на то, что предстоит еще многое сделать для дальнейшего усовершенствования Лингвистического энциклопедического словаря, и из-за ограниченного однотомным изданием объема в Словарь была включена наиболее существенная, по мнению авторского коллектива, информация, он до сих пор остается актуальным фундаментальным отраслевым научным однотомным справочным изданием, в достаточной мере отражая полипарадигмальность универсума лингвистической науки, пользуясь высоким и устойчивым читательским спросом.

Об инициаторе создания и главном редакторе ЛЭС

Замысел и инициатива издания двух крупных проектов Института языкознания АН: Лингвистического энциклопедического словаря — первой отраслевой научной лингвистической энциклопедии на русском языке, и энциклопедического издания «Языки мира» принадлежит *Виктории Николаевне Ярцевой* (1906-1999), известному российскому лингвисту, профессору (1943), члену-корреспонденту АН СССР (1968) и Саксонской академии наук (1976), ставшей впоследствии главным редактором ЛЭС. В. Н. Ярцева также из-

РЕДАГУВАННЯ



вестна трудами по истории и стилистике английского языка, кельтских языков, по теории грамматики, контрастивной лингвистике. Научные исследования в духе Ленинградской грамматической школы, с преимущественным вниманием к проблемам эволюции грамматической системы под воздействием внутренних и внешних факторов; занималась также вопросами стилистики, диалектологии и формирования литературного языка.

В краткой статье невозможно осветить все особенности данного энциклопедического словаря, обладающего как определенными достоинствами, так и некоторыми недостатками.

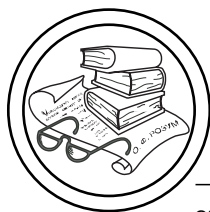
Очевидно, что справочному научному энциклопедическому изданию, раскрывающему читателю столь сложное явление, как универсум всей лингвистической науки (и смежных с нею наук) на современном этапе ее развития, предстоит долгий путь дальнейшего постоянного совершенствования. В этом отношении в зарубежной научно-технической лексикографии накоплен достаточный опыт.

Для примера приведем вышедшее сравнительно недавно (в 2005 г.) новое, полностью переработанное и существенно дополненное, издание англо-

зычной «Энциклопедии языка и лингвистики» в 14 томах (Encyclopedia of Language and Linguistics. 14 volume set. Elsevier. Под редакцией Кейта Брауна, Кембриджский университет, Великобритания [12]. (Первое издание, под редакцией Рона Ашера, было выпущено в 1993 г.). Энциклопедия была названа «стандартом справочного издания в этой области для целого поколения». Полностью обновленное издание 2005 г. стало первой энциклопедией данного направления, действительно использующей мультимедийный потенциал лингвистики в интерактивных приложениях к основному изданию. Энциклопедия построена по алфавитному принципу, с использованием обширных перекрестных ссылок, и состоит из двух вариантов: печатной и онлайн версий. При этом интерактивная версия будет включать постоянные обновления, отражающие развитие дисциплин.

Стоит надеяться, что примеры зарубежных изданий станут катализатором работы по дальнейшему расширению и усовершенствованию Лингвистического энциклопедического словаря, а возможно и будущей многотомной лингвистической энциклопедии, необходимость создания которой с годами становится всё более очевидной.

1. Лингвистический энциклопедический словарь / Гл. ред. В. Н. Ярцева. — М. : Сов. Энциклопедия, 1990. — С. 592. 2. Там же, С. 5. 3. Русский язык. Энциклопедия / Гл. ред. Ф. П. Филин. — М. : Большая советская энциклопедия, 1979. 4. Лингвистический энциклопедический словарь / Гл. ред. В. Н. Ярцева. — М. : Большая российская энциклопедия, 1990. — DVD-версия. — М. : ООО «Директмедиа Паблицинг»; ЗАО «Новый диск», 2008. 5. Редактирование отдельных видов литературы / Под ред. Н. М. Сикорского.



РЕДАГУВАННЯ

— М. : Книга, 1987. 6. Абдуллин Р. Г. Редакторский анализ и оценка рукописи / Абдуллин Р. Г., Шурыгина И. Л. — М. : Всесоюзн. ин-т повышения квалификации работников печати, 1990. 7. Беловицкая А. А. Общее книговедение / Беловицкая А. А. — М. : Книга, 1987. 8. Цит. по : Кузин Ф. А. Естественнонаучная, техническая и медицинская книга. — М. : Изд-во МПИ «Мир книги», 1992. 9. Беловицкая А. А. Книговедение. Общее книговедение / Беловицкая А. А. — М. : МГУП, 2007. — С. 265. 10. Лингвистический энциклопедический словарь ... С. 618. 11. Там же, с. 604. 12. Encyclopedia of Language and Linguistics, 14-vol. set / Ed. Keith Brown. — University of Cambridge, UK; Elsevier, 2006.

Надійшла до редакції 29.06.10